



# ECHO DER VORTRAGSREIHE®

IDENTITÄT • KULTUR • GESCHICHTE • RELIGION

MONATSSCHRIFT DES KULTUR- UND ERWACHSENENBILDUNGSVEREINS

„DEUTSCHE VORTRAGSREIHE RESCHITZA“

## 4-5

APRIL - MAI

XXXI. Jahrgang

Nr. 4-5 (364-365) / 2020





- Seite 4: **Ja, liebi Leit!**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 5: **Osterbotschaft Seiner Exzellenz Josef Csaba Pál Bischof von Temeswar**;
- Seite 9: **Der Brief des DFBB-Vorsitzenden. Das DFBB und die „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“ in der Zeit der Corona-19**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 43: **Philatelistische Ausstellung „Etnic 2019“**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 64: **30 Jahre Fall der Berliner Mauer, auch in Reschitza begangen**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 66: **140. Kirchweihfest in Bresondorf**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 70: **Der heilige Martin, zum 25. Mal seit der Wende im Jahre 1989 in Reschitza gefeiert**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 73: **Der Hl. Martin gefeiert in Karansebesch**;
- Seite 74: **XXX. Jubiläums-Volkgruppenkongress in Klagenfurt am Wörthersee mit Teilnahme aus Bukarest, Siebenbürgen und dem Banater Bergland**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 89: **Volkstrauertag 2019**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 98: **Heilige Elisabeth auf Münzen und Medaillen, die sich im Besitz des Deutschen „Alexander Tietz“-Zentrums befinden**;
- Seite 98: **Die heilige Elisabeth auf Briefmarken und Sonderbriefumschlägen, die sich im Besitz des Deutschen „Alexander Tietz“-Zentrums befinden**;
- Seite 111: **Hl. Elisabeth und die deutsche Ansiedlung vor 300 Jahren, in Karansebesch gefeiert**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 115: **Gründungsmitglieder des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“**;
- Seite 115: **Ehrenmitglieder des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza“, 1987 - 05.2020**;
- Seite 118: **Träger des „Alexander Tietz“-Preises, 1999 - 2019**;
- Seite 122: **Akzente und Deutsches Forum feierten gemeinsam. Ovidiu Ganț: Wir haben unsere Ziele übertroffen und unsere Pflicht getan**, von Michael Mundt;
- Seite 127: **In Erinnerung an Josef Tietz**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 129: **Aus dem Archiv: Siebzigster Geburtstag des Volksschuldirektors i.R. Josef Tietz**;
- Seite 136: **Dingbuch und Skizzen Hans Stendl Stellt in Bukarest aus**, von Cristiana Scărlătescu;
- Seite 139: **Die Schriftstellerin Carmen Elisabeth Puchianu las auf der West-Universität im Hörsaal AO1**, von Edith Guip Cobilanschi;
- Seite 140: **Wir nehmen Abschied von Emilia Dumea**;
- Seite 141: **Wir nehmen Abschied von Katarina Kravits**;
- Seite 141: **Nachruf auf Prof. Josef Barna**, von Erwin Josef Țigla;
- Seite 145: **Wir nehmen Abschied von Francisc Csonka**;
- Seite 145: **Wir nehmen Abschied von Edith Maftai**;
- Seite 146: **Mit dem Gebet im Herzen nach Maria Radna**, von Sipos Enikő;



- Seite 147: „Zwangsarbeiter-Entschädigung“: Anträge sind nahezu abgearbeitet. Bundesbeauftragter Fabritius würdigt ADZ als historische Leistung;
- Seite 148: Zum 75. Jahrestag des Kriegsendes Fabritius: Kriegsfolgeschicksal der deutschen Heimatvertriebenen und Heimatverbliebenen als Teil eigener kollektiver Erinnerungskultur wachhalten;
- Seite 150: Die Presse über uns;
- Seite 165: Kalender Mai 2020;
- Seite 166: Kalender Juni 2020;



## Ja, liebi Leit!

### Ta Coronavirus unt mia...

Was jetzat foa uns kumman is, hat niemand nitamal im Tram klenkt, tass es kumman weat... Tavon ham ma Filme ksegn oda Literatua klesn, aba niemand hat sich vuakstellt, tass af uns tej Zeitr kumman wean... Unt jetzat ham´ma sie ta! Wie ma raus kumman wean tavon, tes weat sich noch zeign lassn, hoff´ma aba tass mia alli ksund pleim wean unt tass´ma aus teara Pandemie-Zeit ganza rauskumman wean! Tes wunsch´i mia unt Eich alln!



Ta Eawin vun Reschitz

MĂSURI DE PREVENȚIE  
și recomandări privind protecția  
**COVID-19**  
CORONAVIRUS



PRĂVENȚIONS-  
UND VERHÜTUNGSMASSNAHMEN  
GEGEN DEN NEUEN  
**SARS-COV-2**  
CORONAVIRUS

**ATENȚIE!**

ÎN ACEASTĂ UNITATE PURTAREA  
**MĂȘȚII DE PROTECȚIE**  
ESTE OBLIGATORIE!



**ACHTUNG!**

IN DIESEM GEBÄUDE IST DAS TRAGEN VON  
**GESICHTSSCHUTZMASKEN**  
PFLICHT!

STOP!

PĂSTREAZĂ DISTANȚA MINIMĂ RECOMANDATĂ  
**STOPP!!! - BITTE DEN EMPFOHLENEH  
MINDESTABSTAND WAHREN!**



2 m